



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

56. aastakäik

23. märts 2013

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	<b>Euroopa Komisjon</b>	
2013/C 85/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6849 – Enel Green Power/Seci Energia/Powercrop) <sup>(1)</sup> .....	1
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT	
	<b>Euroopa Komisjon</b>	
2013/C 85/02	Euro vahetuskurs .....	2

ET

Hind:  
3 EUR<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2013/C 85/03	Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 16 lõikele 4 – Avaliku teenindamise kohustuste muutmine regulaarlennuliinidel <sup>(1)</sup> .....	3
2013/C 85/04	Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5 – Hanketeade seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel <sup>(1)</sup> .....	4
2013/C 85/05	Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 16 lõikele 4 – Avaliku teenindamise kohustuste muutmine regulaarlennuliinidel <sup>(1)</sup> .....	5
2013/C 85/06	Nõukogu määrus (EÜ) nr 2201/2003, mis käsitleb kohtualluvust ning kohtuotsuste tunnustamist ja täitmist kohtuasjades, mis on seotud abieluasjade ja vanemliku vastutusega, ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1347/2000 – artikli 68 lõike 1 kohane teave kohtute ja edasikaebemenetluste kohta – esimene ajakohastamine .....	6

## V Teated

## HALDUSMENETLUSED

**Euroopa Komisjon**

2013/C 85/07	Konkursikutse – EAC/S06/13 – Erasmuse kõrgharidusharta 2014–2020 .....	9
2013/C 85/08	Konkursikutse – EACEA/11/13 – Programm „Aktiivsed noored” – Meede 4.5 – Noortele, noorsootöös ja noorteorganisatsioonides osalejatele suunatud teabetegevuste toetamine .....	11

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Euroopa Komisjon**

2013/C 85/09	Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta .....	14
--------------	--	----



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

*(Teatised)*

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

**Teatatud koondumise aktsepteerimg****(Toimik COMP/M.6849 – Enel Green Power/Seci Energia/Powercrop)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2013/C 85/01)

12. märtsil 2013 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult itaalia keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
  - elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbril 32013M6849 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

22. märts 2013

(2013/C 85/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2948	AUD	Austraalia dollar	1,2412
JPY	Jaapani jeen	122,85	CAD	Kanada dollar	1,3259
DKK	Taani kroon	7,4527	HKD	Hongkongi dollar	10,0517
GBP	Inglise nael	0,85280	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5559
SEK	Rootsi kroon	8,4232	SGD	Singapuri dollar	1,6177
CHF	Šveitsi frank	1,2212	KRW	Korea vonn	1 449,45
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	12,0706
NOK	Norra kroon	7,5395	CNY	Hiina jüaan	8,0433
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5945
CZK	Tšehhi kroon	25,832	IDR	Indoneesia ruupia	12 629,65
HUF	Ungari forint	307,25	MYR	Malaisia ringit	4,0295
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	52,877
LVL	Läti latt	0,7023	RUB	Vene rubla	40,0100
PLN	Poola zlott	4,1803	THB	Tai baat	37,964
RON	Rumeenia leu	4,4283	BRL	Brasiilia reaal	2,6072
TRY	Türgi liir	2,3558	MXN	Mehhiko peeso	16,0711
			INR	India ruupia	70,3610

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

**Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 16 lõikele 4**

**Avaliku teenindamise kohustuste muutmine regulaarlennuliinidel**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 85/03)

Liikmesriik	Prantsusmaa
Lennuliin	Lannion–Pariis (Orly)
Avaliku teenindamise kohustuste jõustumise esialgne kuupäev	25. oktoober 2009
Muudatuste jõustumise kuupäev	23. september 2013
Aadress, millelt on võimalik saada avaliku teenindamise kohustuste teksti ning mis tahes asjakohast teavet ja/või dokumente	<p><i>Arrêté du 29 janvier 2013 modifiant les obligations de service public imposées sur les services aériens réguliers entre Lannion et Paris (Orly)</i> (29. jaanuari 2013. aasta otsus, millega kehtestatakse avaliku teenindamise kohustused Lannioni ja Pariisi (Orly) vahelisel regulaarlennuliinil)</p> <p>NOR: DEVA1300106A</p> <p><a href="http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do">http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do</a></p> <p>Täiendav teave</p> <p>Direction générale de l'aviation civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE</p> <p>Tel +33 1 58094321 E-post: <a href="mailto:osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr">osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr</a></p>

**Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008  
(ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5**

**Hanketeade seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 85/04)

Liikmesriik	Prantsusmaa
Lennuliin	Lannion–Pariis (Orly)
Lepingu kehtivusaeg	23. september 2013 kuni 22. september 2017
Taotluste ja pakkumuste esitamise tähtaeg	27. mai 2013, enne kella 16.00 Pariisi (Prantsusmaa) aja järgi
Aadress, millelt on võimalik saada hanketeate teksti ning avaliku hankemenetluse ja avaliku teenindamise kohustustega seotud mis tahes asjakohast teavet ja/või dokumente	Syndicat mixte de l'aéroport de Lannion — Côte de Granit à l'attention de Madame Ann-Katell GUEGAN, Directrice Avenue Pierre Marzin 22300 Lannion FRANCE  Tel +33 296058234 Faks +33 296058299 E-post: akguegan.aeroportlannion@orange.fr

**Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 16 lõikele 4**

**Avaliku teenindamise kohustuste muutmine regulaarlennuliinidel**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 85/05)

Liikmesriik	Prantsusmaa
Lennuliin	Limoges–Pariis (Orly)
Avaliku teenindamise kohustuste jõustumise esialgne kuupäev	8. november 2009
Muudatuste jõustumise kuupäev	Järgmisel päeval pärast käesoleva teadaande avaldamist
Aadress, millelt on võimalik saada avaliku teenindamise kohustuste teksti ning mis tahes asjakohast teavet ja/või dokumente	<p><i>Arrêté du 9 janvier 2013 relatif à la modification des obligations de service public imposées sur les services aériens réguliers entre Limoges et Paris (Orly)</i> (9. jaanuari 2013. aasta otsus, millega muudetakse avaliku teenindamise kohustusi Limogesi ja Pariisi (Orly) vahelisel regulaarlennuliinil) (NOR: DEVA1300178A)</p> <p><a href="http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do">http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do</a></p> <p>Täiendav teave</p> <p>Direction générale de l'aviation civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE</p> <p>Tel +33 158094321 E-post: <a href="mailto:osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr">osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr</a></p>

**Nõukogu määrus (EÜ) nr 2201/2003, mis käsitleb kohtualluvust ning kohtuotsuste tunnustamist ja täitmist kohtuasjades, mis on seotud abieluasjade ja vanemliku vastutusega, ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1347/2000 <sup>(1)</sup> – artikli 68 lõike 1 kohane teave kohtute ja edasikaebemenetluste kohta – esimene ajakohastamine**

(2013/C 85/06)

**1. nimekiri**

Artiklitega 21 ja 29 ettenähtud taotlused esitatakse järgmistele kohtutele:

- Belgias: tribunal de première instance/Rechtbank van eerste aanleg/erstinstanzlichen Gericht,
- Bulgaarias: окръжният съд,
- Tšehhi Vabariigis: okresnímu soudu või soudnímu exekutorovi,
- Saksamaal:
  - a) Kammergericht'i piirkonnas (Berliin): Familiengericht Pankow/Weißensee,
  - b) Braunschweig, Celle ja Oldenburg Oberlandesgericht'i piirkonnas: Familiengericht Celle,
  - c) muudes Oberlandsgericht'ide piirkondades: asjaomase Oberlandsgericht'i juures asuv Familiengericht,
- Eestis: maakohus,
- Kreekas: Πρωτοδικείο,
- Hispaanias: Juzgado de Primera Instancia,
- Prantsusmaal: Président du Tribunal de grande instance,
- Iirimaa: High Court,
- Itaalias: Corte d'appello,
- Küproses: Οικογενειακό Δικαστήριο Λευκωσίας-Κερύνειας, Οικογενειακό Δικαστήριο Λεμεσού-Πάφου või Οικογενειακό Δικαστήριο Λάρνακας-Αμμοχώστου,
- Lätis: rajona (pilsētas) tiesā,
- Leedus: Lietuvos apeliaciniam teismui,
- Luksemburgis: Tribunal d'arrondissement eesistuja,
- Ungaris: a helyi bíróság és Budapesten a Budai Központi Kerületi Bíróság,
- Maltas: Prim'Awla tal-Qorti Ċivili või il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha,
- Madalmaades: voorzieningenrechter van de rechtbank,
- Austrias: Bezirksgericht,
- Poolas: sąd okręgowy,
- Portugalis: Tribunal de comarca või Tribunal de Família e Menores,
- Rumeenias: tribunalul,
- Sloveenias: okrožno sodišče,

<sup>(1)</sup> ELT C 40, 17.2.2005, lk 2.



- Slovakkias:
  - a) abielulahutuse, lahuselu või abielu kehtetuks tunnistamise taotluse esitamiseks Krajský súd v Bratislave;
  - b) vanemlikku vastutust käsitleva taotluse esitamiseks lapse peamise elukoha Okresný súd või, kui lapse peamine elukoht ei ole Slovaki Vabariigis, siis Okresný súd Bratislava I,
- Soomes: käräjäoikeus/tingsrätt,
- Rootsis: Svea hovrätt,
- Ühendkuningriigis:
  - a) Inglismaal ja Walesis: High Court of Justice — Principal Registry of the Family Division,
  - b) Šotimaal: Court of Session, Outer House,
  - c) Põhja-Iirimaa: High Court of Justice.

## 2. nimekiri

Artikliga 33 ettenähtud apellatsioonkaebus esitatakse järgmistele kohtutele:

- Belgias:
  - a) täitmismäärust taotlev isik võib apellatsiooni esitada järgmistesse kohtutesse: cour d'appel või Hof van beroep;
  - b) isik, kelle suhtes täitmist taotletakse, võib vaide esitada järgmistesse kohtutesse: tribunal de première instance/Rechtbank van eerste aanleg/erstinstanzlichen Gericht,
- Bulgaarias: апелативен съд София,
- Tšehhi Vabariigis: okresního soudu,
- Saksamaal: Oberlandesgericht,
- Eestis: ringkonnakohus,
- Kreekas: Εφετείο,
- Hispaanias: Audiencia Provincial,
- Prantsusmaal: Cour d'appel,
- Iirimaa: High Court,
- Itaalias: Corte d'appello,
- Küproses: Δευτεροβάθμιο Οικογενειακό Δικαστήριο,
- Lätis: apgabaltiesā ar rajona (pilsētas) tiesas starpniecību,
- Leedus: Lietuvos apeliaciniam teismui,
- Prantsusmaal: Cour d'appel,
- Ungaris: helyi bíróság ja Budapestis: Budai Központi Kerületi Bíróság,
- Maltas: Qorti tal-Appell kooskõlas menetlusega, mis on apellatsioonkaebuste jaoks sätestatud Kodiçi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12,
- Madalmaades: rechtbank,
- Austrias: Bezirksgericht,
- Poolas: sąd apelacyjny za pośrednictwem sądu okręgowego,

- Portugalis: Tribunal da Relação,
- Rumeenias: Curtea de Apel,
- Sloveenias: okrožno sodišče,
- Slovakkias: Okresný súd.
- Soomes: hovioikeus/hovrätt,
- Rootsis: Svea hovrätt,
- Ühendkuningriigis:
  - a) Inglismaal ja Walesis: High Court of Justice — Principal Registry of the Family Division,
  - b) Šotimaal: Court of Session, Outer House,
  - c) Põhja-Iirimaa: High Court of Justice.

### 3. nimekiri

Artikliga 34 ettenähtud edasikaebused võib esitada üksnes järgmisel viisil:

- Belgias, Kreekas, Hispaanias, Itaalias, Luksemburgis ja Madalmaades: kassatsioonkaebus,
  - Bulgaarias: касационно обжалване esitamine kohtule Върховния касационен съд,
  - Tšehhi Vabariigis: žalobou pro zmatečnost ja dovoláním,
  - Saksamaal: Rechtsbeschwerde,
  - Eestis: kassatsioonkaebus,
  - Prantsusmaal: pourvoi en cassation esitamine Cour de cassation'ile,
  - Iirimaa: õigusküsimusega piirduv kaebus kohtule Supreme Court,
  - Küproses: selline edasikaebamise võimalus puudub,
  - Lätis: pārsūdzību kasācijas kārtībā Augstākās tiesas Senātā ar apgabaltiesas starpniecību,
  - Leedus: kassatsioonkaebus Lietuvos Aukščiausiasis Teismas'ele,
  - Ungaris: felülvizsgálati kérelem,
  - Maltas: selline edasikaebamise võimalus puudub,
  - Austrias: Revisionsrekurs,
  - Poolas: skarga kasacyjna do Sądu Najwyższego,
  - Portugalis: recurso restrito à matéria de direito esitamine Supremo Tribunal de Justiça'le,
  - Rumeenias: contestația în anulare või revizuirea,
  - Sloveenias: pritožba esitamine Vrhovno sodišče Republike Slovenije'le,
  - Slovakkias: dovolanie,
  - Soomes: kaebus kohtule korkein oikeus'ele/högsta domstolen'ile,
  - Rootsis: kaebus kohtule Högsta domstolen,
  - Ühendkuningriigis: õigusküsimusega piirduv üks edasikaebus
    - a) Inglismaal ja Walesis: Court of Appeal'ile,
    - b) Šotimaal: Court of Session, Inner House'ile,
    - c) Põhja-Iirimaa: Northern Ireland Court of Appeal'ile.
-

## V

(Teated)

## HALDUSMENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## KONKURSIKUTSE – EAC/S06/13

## Erasmuse kõrgharidusharta 2014–2020

(2013/C 85/07)

**Reservatsioon**

Euroopa Komisjon tegi 23. novembril 2011 ettepaneku ajavahemikku 2014–2020 hõlmava ELi haridus-, koolitus-, noorsoo- ja spordiprogrammiks (edaspidi „programm”) (1), mida Euroopa seadusandjad ei ole veel vastu võtnud. Komisjon on siiski otsustanud avaldada käesoleva konkursikutse praegu, et võimaldada kõnealuse programmi sujuvat rakendamist, niipea kui Euroopa seadusandjad on vastu võtnud kõnesoleva programmi õigusliku aluse ja et liidu võimalikud toetusesaajad saaksid alustada ettepanekute ettevalmistamist õigeaegselt.

Nimetatud konkursikutse ei ole komisjonile siduv. Kui Euroopa seadusandjad peaks programmi õiguslikku alust oluliselt muutma, võidakse käesolev konkursikutse tühistada ja asendada muude konkursikutsetega, millel on teistsugune sisu ja asjakohased vastamise tähtajad.

Üldiselt oleneb käesoleva konkursikutse kohaste meetmete rakendamine järgmistest tingimustest, mille täitmine on väljaspool komisjoni kontrolli:

- programmi aluseks oleva õigusliku raamistiku lõpliku teksti vastuvõtmine Euroopa Parlamendi ja nõukogu poolt;
- 2014. ja järgnevate aastate tööprogrammide ja nende rakendamisega seotud üldsuuniste, kriteeriumide ja valikumenetluste vastuvõtmine pärast programmikomiteega konsulteerimist ning
- Euroopa Liidu 2014. ja järgnevate aastate eelarve vastuvõtmine eelarvapädevate institutsioonide poolt.

**1. Eesmärgid ja kirjeldus**

Ajavahemikuks 2014–2020 kavandatud ELi haridus-, koolitus-, noorsoo- ja spordiprogramm põhineb Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklitel 165 ja 166 ning subsidiaarsuse põhimõttel.

Erasmuse kõrgharidusharta (ECHE) on Euroopa ja rahvusvahelise koostöö üldine kvaliteediraamistik, mida kõrgharidusametid saab teostada programmi raames. Erasmus kõrgharidusharta määramine on eeltingimus kõigile kõrgkoolidele, mille asukoht on ühes alljärgnevalt loetletud riikidest, ning kes soovivad programmi raames taotleda üksikisikute õppimisalases liikuvuses ja/või innovatsioonile ja headele tavadele suunatud koostöös osalemist. Muudes riikides asuvate kõrgkoolide jaoks ei ole harta nõutav ning kvaliteediraamistik kehtestatakse kõrgemate õppeasutuste vaheliste lepingutega. Harta määratakse programmi kogu kestuse ajaks. Harta rakendamist jälgitakse ning selle põhimõtete ja kohustuste mis tahes rikkumise korral võib Euroopa Komisjon harta tagasi võtta.

(1) KOM(2011) 788.

## 2. Abikõlblikud taotlejad

Erasmuse kõrgharidusharta taotlemise tingimustele vastavad kõrgemad õppeasutused, mis asuvad ühes järgmistest riikidest:

- Euroopa Liidu liikmesriigid;
- Horvaatia <sup>(1)</sup>;
- EFTA ja EMP riigid (Island, Liechtenstein, Norra), endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik, Türgi ja Šveitsi Konföderatsioon <sup>(2)</sup>.

Et kõrgemad õppeasutused vastaksid taotluse esitamise tingimustele, peavad kõnealused kõrgkoolid olema tunnustanud eespool nimetatud riikide vastavate asutuste poolt.

## 3. Taotluste esitamise tähtaeg ja valiku tulemuste avaldamise esialgne kuupäev

Kõrgharidushartaga seotud taotluste esitamise tähtaeg on 15. mai 2013.

Valiku tulemuste avaldamise esialgne kuupäev on 29. november 2013.

## 4. Valikumenetlus

Enne käesoleva konkursikutse avaldamist on elukestva õppe programmi riiklikud agentuurid kontrollinud oma riigi selliste kõrgemate õppeasutuste varasemaid tulemusi, kes on Erasmuse kõrgharidusharta osalised. Nad hindasid kõrgkoole konkreetselt järgmise kahe kriteeriumi alusel:

- 1) kas kõrgharidusasutus on osalenud akadeemiliste aastate ajavahemikul 2007/2008–2010/2011 Erasmuse liikuvuse meetmes või Erasmuse tsentraliseeritud projektis;
- 2) kas kõrgharidusasutus vastab Erasmuse kõrgahridusharta aluspõhimõtetele.

Eespool esitatud mõlemale kriteeriumile vastavate kõrgemate õppeasutuste taotlusi ei hinda sõltumatud eksperdid, küll aga kasutatakse neid jälgimise eesmärgil.

Kõrgemate õppeasutuste taotlusi, mis ei vasta eespool esitatud kriteeriumidele, hindavad sõltumatud eksperdid samamoodi nagu selliste kõrgkoolide puhul, mis ei ole kõrgharidusharta osalised.

## 5. Täielik teave

Teave programmi kohta on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

[http://ec.europa.eu/education/erasmus-for-all/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/erasmus-for-all/index_en.htm)

Taotlused tuleb esitada vastavalt Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutuse koostatud juhiste, mis on avaldatud veebisaidil

[http://eacea.ec.europa.eu/funding/2014/call\\_he\\_charter\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/funding/2014/call_he_charter_en.php)

---

<sup>(1)</sup> Eeldatavasti saab Horvaatia Euroopa Liidu liikmesriigiks 1. juulil 2013.

<sup>(2)</sup> Erasmuse kõrgharidusharta saab määrata kõrgharidusasutusele, mis asub ühes kõnealustest riikidest, tingimusel et kõnealune riik on Euroopa Liiduga allkirjastanud lepingu kõnealuse riigi osalemise kohta üksikisikute õppimisasules liikuvuses ning innovatsioonile ja headele tavadele suunatud programmi kohases koostöös alates 2014. aastast.

**KONKURSIKUTSE – EACEA/11/13****Programm „Aktiivsed noored”****Meede 4.5 – Noortele, noorsootöös ja noorteorganisatsioonides osalejatele suunatud teabetegevuste toetamine**

(2013/C 85/08)

**1. Eesmärgid**

Käesoleva konkursikutse eesmärk on toetada Euroopa kodanike aasta raames ja Euroopa Parlamendi 2014. aasta valimisi silmas pidades projekte, millega edendatakse Euroopa mõõdet omavaid teabe- ja kommunikatsioonimeetmeid, mis on suunatud noortele ja noorsoojuhtidele.

Pikemas perspektiivis on projektide eesmärk julgustada noori avalikust elust osa võtma ning aidata kaasa nende kujunemisele aktiivseteks ja vastutustundlikeks Euroopa kodanikeks.

Konkursikutse kaudu antakse projektidele toetust.

Eelistatakse projekte, mis kajastavad kõige paremini järgmisi prioriteete.

i) Programmi „Aktiivsed noored” püsivad prioriteedid:

- Euroopa kodakondsus;
- noorte osalus;
- kultuuriline mitmekesisus;
- vähemate võimalustega noorte kaasamine.

ii) Programmi „Aktiivsed noored” aastaprioriteedid:

- Euroopa kodanike aasta raames teadlikkuse tõstmine ELi kodakondsusest ja sellega kaasnevatest õigustest;
- teadlikkuse tõstmine Euroopa 2014. aasta valimistel osalemisest, et võimaldada noortel olla aktiivsed ja teadlikud kodanikud.

Peale selle eelistatakse hästi struktureeritud projekte, mis on kavandatud pikaajalisena ning mille planeerimisel on lähtutud mitmekordistavast ja püsivast mõjust.

Kõnealuste projektide lõplikud abisaajad on noored Euroopa kodanikud, samuti noorteorganisatsioonide ja -struktuuride töötajad.

**2. Abikõlblikud taotlejad**

Taotlusi saavad esitada mittetulundusorganisatsioonid. Need organisatsioonid võivad olla:

- valitsusvälised organisatsioonid (vabaühendused);
- piirkondlikud või kohaliku tasandi avalik-õiguslikud asutused;
- riiklikud noortenõukogud.

Taotlejad peavad olema taotluse esitamise tähtpäevaks vähemalt kaks (2) aastat seaduslikult registreeritud selles Euroopa Liidu liikmesriigis (või Horvaatias), kus projekt ellu viiakse.

Käesoleva konkursikutse raames ei ole abikõlblikud poliitiliste liikumistega seotud noorteorganisatsioonid.

NB! Iga taotleja võib esitada käesoleva konkursikutse raames ainult ühe projekti.

Projektidesse võib kaasata partnerorganisatsioone tingimusel, et nende organisatsioonide registrijärgsed asukohad on mõnes Euroopa Liidu liikmesriigis (või Horvaatias).

### 3. Abikõlblikud tegevused

Projekt peab sisaldama mittetulunduslikke tegevusi noorsootöö ja mitteformaalse hariduse valdkonnas.

Projekt peab algama ajavahemikus 1. novembrist 2013 kuni 31. detsembrini 2013. Projekti minimaalne kestus on 9 kuud ja maksimaalne 15 kuud.

### 4. Toetuse andmise kriteeriumid

Abikõlblikke taotlusi hinnatakse järgmiste kriteeriumide alusel:

- vastavus programmi „Aktiivsed noored” ja konkursikutse eesmärkidele ja prioriteetidele (25 %);
- projekti ja selle töömeetodite kvaliteet (60 %);
- projekti edendajate ja selles osalejate profiil (15 %).

### 5. Eelarve

Käesoleva konkursikutse raames projektide kaasrahastamiseks eraldatav kogusumma on hinnanguliselt 2 040 000 eurot.

Täitevasustuse rahaline abi ei või ületada 80 % projekti abikõlblikest kogukuludest.

Konkursikutse raames toetatakse maksimaalselt üht projekti igast liikmesriigist (ja üht projekti Horvaatiast, pidades silmas selle riigi ühinemist Euroopa Liiduga). Konkreetse projekti jaoks antava toetuse maksimumsumma sõltub asjaomase riigi rahvaarvust.

Kehtestatakse kolm ülemmäära:

- 120 000 eurot Hispaania, Itaalia, Poola, Prantsusmaa, Rumeenia, Saksamaa ja Ühendkuningriigi jaoks;
- 60 000 eurot Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Horvaatia, Iirimaa, Kreeka, Küprose, Leedu, Läti, Madalmaade, Portugali, Rootsi, Slovaki Vabariigi, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariigi ja Ungari jaoks;
- 30 000 eurot Luksemburgi ja Malta jaoks.

Täitevasustus jätab endale õiguse kõiki ettenähtud vahendeid toetusteks mitte välja jagada.

### 6. Taotluste esitamise tähtaeg

Taotlused tuleb koostada ühes Euroopa Liidu ametlikus keeles, kasutades selleks ette nähtud elektroonilist vormi (e-vorm). E-vorm on veebiaadressil

[http://eacea.ec.europa.eu/youth/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm)

Nõuetekohaselt täidetud elektrooniline taotlusvorm tuleb esitada hiljemalt **27. juuniks 2013** kl 12.00ks (keskpäev Brüsseli aja järgi).

Taotluse paberversioon tuleb saata samuti **27. juuniks 2013** aadressil:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency  
Youth in Action Programme — EACEA/11/13  
BOUR 4/29  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1  
1140 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

- postiga (arvestatakse postitempli kuupäeva);
- kullerpostiga (arvestatakse kullerpostiettevõtte kviitungi kuupäeva, üleandmiskuupäeva kandva kviitungi koopia tuleb lisada taotlusvormile).

Faksi või e-posti teel saadetud taotlusi vastu ei võeta.

Kui e-vormi ja paberversiooni vahel esineb vastuolusid või lahknevusi, kehtib e-vorm.

#### 7. Lisateave

Taotlused peavad vastama konkursikutse EACEA/11/13 taotluse koostamise juhendis sätestatud tingimustele ning need tuleb esitada ettenähtud e-vormil koos asjakohaste lisadega.

Nimetatud dokumendid on veebiaadressil

[http://eacea.ec.europa.eu/youth/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm)

---

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta

(2013/C 85/09)

1. Nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) <sup>(1)</sup> artikli 11 lõike 2 kohaselt teatab komisjon, et allpool nimetatud dumpinguvastased meetmed aeguvad alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeval, kui ei algatata nende läbivaatamist järgmise menetluse kohaselt.

## 2. Menetlus

ELi tootjad võivad esitada läbivaatamise algatamiseks kirjaliku taotluse. Taotlus peab sisaldama piisavalt tõendeid selle kohta, et meetmete aegumine tooks tõenäoliselt kaasa dumpingu ja kahju jätkumise või kordumise.

Kui komisjon otsustab asjaomased meetmed läbi vaadata, antakse importijatele, eksportijatele, eksportiva riigi esindajatele ja ELi tootjatele võimalus läbivaatamistaotluses esitatud väiteid täiendada, ümber lükata või kommenteerida.

## 3. Tähtaeg

Eelnevast lähtuvalt võivad liidu tootjad esitada alates käesoleva teate avaldamise kuupäevast, kuid mitte hiljem kui kolm kuud enne alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeva, kirjaliku läbivaatamistaotluse aadressil European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 8/20, 1049 Brussels, Belgium <sup>(2)</sup>.

4. Käesolev teade avaldatakse kooskõlas määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõikega 2.

Toode	Päritolu- või ekspordiriik/riigid	Meetmed	Viide	Aegumise tähtaeg <sup>(1)</sup>
Sünteesilisest kiust köied	India	Dumpinguvastane tollimaks	Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 1242/2010 (ELT L 338, 22.12.2010, lk 10).	23.12.2013

<sup>(1)</sup> Meede aegub veerus nimetatud kuupäeval keskööl.

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

<sup>(2)</sup> Faks +32 22956505.



## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6892 – Bridgepoint/Orlando/Bergamotto/Vima Due)

## Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 85/10)

1. 18. märtsil 2013 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Bridgepoint Advisers Group Limited („Bridgepoint”, Ühendkuningriik) ja Orlando Italy Management SA („Orlando”, Luksemburg) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtjate Bergamotto SpA („Bergamotto”, Itaalia) ja Vima Due Srl („Vima Due”, Itaalia) üle ettevõtja Limoni SpA („Limoni”, Itaalia) kaudu, mida omakorda kontrollivad Bridgepoint ja Orlando.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - Bridgepoint: erakapitali investeringud ja rahastamine;
  - Orlando: erakapitali investeringud ja rahastamine;
  - Bergamotto ja Limoni: lõhnaõlide ja kosmeetikatoodete jaemüük Itaalias.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega<sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise ettenähtud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toiminguga seotud kohtade kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6892 – Bridgepoint/Orlando/Bergamotto/Vima Due):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

<sup>(2)</sup> ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korra käsitlev teatis”).

## MUUD AKTID

## EUROOPA KOMISJON

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine**

(2013/C 85/11)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 artiklile 51 <sup>(1)</sup>.

## KOONDOKUMENT

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006**

**põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta <sup>(2)</sup>**

**„MAÇÃ RISCADINHA DE PALMELA”**

**EÜ nr: PT-PDO-0005-0855-31.01.2011**

**KG ( ) KPN ( X )**

**1. Nimetus:**

„Maçã Riscadinha de Palmela”

**2. Liikmesriik või kolmas riik:**

Portugal

**3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus:****3.1. Toote liik:**

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul

**3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab:**

„Maçã Riscadinha de Palmela” on sugukonna *Rosaceae* perekonna *Malus Miller* liiki *Malus domestica Borkh* kuuluvast sordist „Riscadinha” saadud õun, mis on toodetud alljärgnevalt määratletud piirkonnas spetsifikaadi nõuete kohaselt ja mis on mõeldud tarbimiseks toorel, terviklikul ja koorimata kujul.

Nimetust „Maçã Riscadinha de Palmela” võivad kanda üksnes õunad, mida on võimalik liigitada ekstra-, I või II klassi ja mille väikseim lubatud läbimõõt on 60 mm.

Määratletud piirkonnas kasvatatud Riscadinha õunal on järgmised omadused.

**a) Füüsikalised-morfoloogilised omadused**

Kuju: ebakorrapäraselt lame, seemnekojad saavutavad suurima laiuse vilja keskosas.

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12. Asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrusega (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta.

Korgistumine: liigile omane tunnus, mida ei peeta veaks ja mida esineb vahelduval määral varre kinnituskoha ümber.

Koor: sile, valmimise alguses kerge vahakihiga kaetud, niiske, kui viljad on väga küpsed.

Viljavars: tavaliselt väga lühike (4–8 mm) ja paks (3–5 mm), eemaldub sageli kergesti viljade korjamise ajal.

Silm: väikese kuni keskmise suurusega ja peaaegu täielikult suletud.

Värvus: põhivärvuselt kollakasroheline. Pealiskülvus suhteliselt intensiivne ja külluslik punane, eriti päikesepoolset küljel, kus see moodustab heledamal põhjal tumedaid jooni.

Suurus: keskmine.

b) Viljade keemilised omadused

Lahustuvate kuivainete miinimumsisaldus – suhkrud (Brix kraadides): 9,6.

Viljaliha kõvadus: 3,3 kg–5,2 kg.

pH: 3,26–3,39.

Üldhappesus: 5,83–9,42 g/l õunhapet.

c) Organoleptilised omadused

Õuna „Maçã Riscadinha de Palmela” viljaliha on rohekas ja selles esineb kohati läbipaistvaid pehmeid laike, maitse on magushapu, väga mahlane ja aromaadne, vilja kollakasrohelisel põhjal esineb punaseid jooni.

3.3. Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul):

—

3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):

—

3.5. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:

Lisaks õunte kasvatamisele peavad ka viljade puhastamine, sorteerimine, valimine ja iseloomuliku värvuse ning joonte visuaalne hindamine toimuma üksnes määratletud geograafilises piirkonnas asuvates ettevõtetes.

3.6. Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:

—

3.7. Erieeskirjad märgistamise kohta:

Pakkimismaterjalid, pakendid, märgised ja muu õunte „Maçã Riscadinha de Palmela” müügiks ja müügiesenduseks kasutatav materjal on kavandatud just selle toote jaoks. Lisaks õigusaktidega nõutavale teabele peab pakenditel kindlasti olema järgmine teave:

1) toote logo:



- 2) sertifitseerimis- või vastavusmärk, mis sisaldab järgmisi elemente: kontrolliasutuse nimi ja KPNiga toote nimetus „Maçã Riscadinha de Palmela DOP”;
  - 3) ELi logo;
  - 4) puuviljakasvataja andmed (ärinimi ja aadress).
4. **Geograafilise piirkonna täpne määratlus:**

Halduslikult piirneb määratletud geograafiline piirkond Montijo omavalitsusüksusesse (*concelho*) kuuluvate valdadega (*freguesia*) Canha ja Santo Isidro de Pegões, Palmela omavalitsusüksusesse kuuluvate valdadega Marateca, Palmela, Pinhal Novo, Poceirão ja Quinta do Anjo ning Setúbali omavalitsusüksusesse kuuluvate valdadega Gâmbia-Pontes e Alto da Guerra ja S. Sebastião.

5. **Seos geograafilise piirkonnaga:**

5.1. *Geograafilise piirkonna eripära:*

Päritolupiirkonna asukoht mere, Tejo ja Sado jõgede deltade ja Serra da Arrábida kõrgustiku läheduses ning selle suhteliselt tasane pinnamood tekitavad nimetatud geograafilises piirkonnas mikrokliima, mis loob koos piirkonna geomorfoloogiliste omadustega soodsad tingimused ainulaadsete omadustega kvaliteetsete õunte „Maçã Riscadinha de Palmela” tootmiseks.

Määratletud geograafilise piirkonna kliimat võib pidada ookeani mõjuga vahemereliseks kliimaks, mida iseloomustab eelkõige aasta kõrge keskmine õhuniiskus (75–80 %), mis tuleneb suurte veekogude lähedusest ning peamiselt põhjast, loodest ja läänest puhuvatest tuultest, mis pehmendavad mandrilise kliima mõju.

Aasta keskmine sademete hulk jääb vahemikku 500–700 mm; kuu keskmine sademete hulk on suurim detsembris (128,9 mm) ja väikseim augustis (3,6 mm). Päevane sademete hulk on saavutanud maksimumi oktoobris (97,5 mm) ja olnud väikseim augustis (11 mm).

Alla nulli ei lähe temperatuur peaaegu kunagi ja see on Riscadinha de Palmela õunapuude varajase õitsemise seisukohalt äärmiselt oluline.

Suvine keskmine õhutemperatuur on ligikaudu 22 °C.

Päikesepaistelistel tundidel arv aastast jääb vahemikku 2 300–2 600.

Määratletud geograafilise piirkonna mullastik koosneb peamiselt kergetest, üsna sügavatest ja eri aren-  
guastmes olevatest leetmuldadest, mille toitainesisaldus on väike ja pH suhteliselt madal, mullal puudub  
agregeerimisvõime või on see väga piiratud, orgaanilise aine sisaldus on väike ja veesidumisvõime nõrk.

Määrava tähtsusega on ka piirkonna inimeste panus õuna „Maçã Riscadinha de Palmela” piirkondliku  
tähtsuse saavutamisse. See ilmneb tootjate oskusteabes, mis on seotud viljelemise, õunapuude pügamise  
ja saagikoristuse ajal õige küpsusastme määramisega, võttes arvesse, et kõik viljad ei valmi üheaegselt.  
Parima saagikoristushetke kindlaksmääramine on väga oluline, et toodetavate õunte koor saavutaks  
iseloomuliku värvuse.

5.2. *Toote eripära:*

Õun „Maçã Riscadinha de Palmela” eristub muudest õuntest oma ebakorrapärase lameda kuju, kollakas-  
rohelistel koorel olevate punaste joonte ja varre kinnituskoha ümbruses esineva korgistumise poolest,  
kusjuures määratletud geograafilises piirkonnas kasvatatud õunte koorel on mujal kasvanud õuntest  
intensiivsemad punased jooned.

Õuna „Maçã Riscadinha de Palmela” viljaliha on rohekas, magushapu, väga mahlane ja aroomatne; sellel  
võib kohati esineda läbipaistvaid (nn õliseid) laike, mida muudest piirkondadest pärit õunel esineb  
harvemini.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel:

Palmela piirkond on tuntud õunasordi „Riscadinha” sünnikohana ja toote maine on seasel turul sügavalt juurdunud.

Geograafilise piirkonna kliima ja mullastiku eripärad peegelduvad õunte iseloomulikes omadustes.

Tootele iseloomulike intensiivsete punaste joonte tekkel on oluline mikrokliima, mis tuleneb Atlandi ookeani, Tejo ja Sado jõgede ning Serra da Arrábida kõrgustiku lähedusest, aga ka arvukatest päikesepaistelitest päevadest.

Määratletud piirkonna vähese orgaanilise aine sisalduse ja veesidumisvõimega mullastik ning arvukad päikesepaistelised päevad loovad erilised tootmistingimused, tänu millele on võimalik saada hapuka viljaliha ja suure suhkrusisaldusega õunu.

Tänu kohalike elanike oskusteabele korjatakse õunad „Maçã Riscadinha de Palmela” just õigel ajal, millega tagatakse, et sel viisil saadud tootel on ainulaadne värvus ja maitse.

**Viide spetsifikaadi avaldamisele:**

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 <sup>(3)</sup> artikli 5 lõige 7)

[http://www.dgadr.pt/images/docs/val/dop\\_igp\\_etg/Valor/CE\\_maca\\_riscadinha\\_palmda.pdf](http://www.dgadr.pt/images/docs/val/dop_igp_etg/Valor/CE_maca_riscadinha_palmda.pdf)

---

<sup>(3)</sup> Vt joonealust märkust 2.



## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Euroopa Komisjon**

2013/C 85/10	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6892 – Bridgepoint/Orlando/Bergamoto/Vima Due) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	15
--------------	--	----

## MUUD AKTID

**Euroopa Komisjon**

2013/C 85/11	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine .....	16
--------------	---	----



---

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

**EUR-Lexi** (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

